

### **1. Zum Eingang**

Wohin soll ich mich wenden,  
Wenn Gram und Schmerz mich drücken?  
Wem künd'ich mein Entzücken,  
Wenn freudig pocht mein Herz?  
Zu Dir, zu Dir, o Vater.  
Komm'ich in Freud' und Leiden,  
Du sendest ja die Freuden,  
Du heilest jeden Schmerz.

Doch darf ich Dir mich nahen,  
Mit mancher Schuld beladen?  
Wer auf der Erde Pfaden  
Ist Deinem Auge rein?  
Mit kindlichem Vertrauen  
Eil'ich in Vaters Arme,  
Fleh' reuerfüllt: Erbarme,  
Erbarm', o Herr, Dich mein!

### **2. Zum Gloria**

Ehre, Ehre sei Gott in der Höhe!  
Singet der himmlischen seligen Schar.  
Ehre, Ehre sei Gott in der Höhe!  
Stammeln auch wir, die die Erde gebar.  
Staunen nur kann ich und staunend mich freu'n;  
Vater der Welten! doch stimm'ich mit ein:  
Ehre sei Gott in der Höhe!

Ehre, Ehre sei Gott in der Höhe!  
Kündet der Sterne strahlendes Heer.  
Ehre, Ehre sei Gott in der Höhe!  
Säuseln die Lüfte, brauset das Meer.  
Feiernder Wesen unendlicher Chor  
Jubelt im ewigen Danklied empor:  
Ehre sei Gott in der Höhe!

### **3. Zum Evangelium und Credo**

Noch lag die Schöpfung formlos da,  
Nach heiligem Bericht,  
Da sprach der Herr: Es werde Licht!  
Er sprach's und es ward Licht.  
Und Leben regt, und reget sich,  
Und Ordnung tritt hervor.  
Und überall, allüberall  
Tönt Preis und Dank empor.

Verleih' uns Kraft und Mut, daß wir  
nicht nur die Wege seh'n,  
die der Erlöserging, daß wir  
auch streben nachzugeh'n.  
Laß so dein Evangelium,  
uns Himmels botschaft sein,  
und führ' uns, Herr, durch deine Huld  
in's Reich der Wonnen ein.

### **Chant d'entrée**

Vers où me tournerais-je  
Lorsque le chagrin et la peine m'oppressent ?  
A qui clamer mon bonheur  
Lorsque mon cœur tressaille de joie ?  
Je viens à toi, ô Père,  
Dans la joie et dans la peine,  
Car c'est toi qui dispenses toute joie,  
C'est toi qui apaises toute peine.

Oserais-je cependant t'approcher  
En portant tant de fautes ?  
Quel homme ici-bas est assez pur  
Pour paraître à tes yeux?  
Avec la confiance d'un enfant,  
Je me précipite dans tes bras, ô Père,  
Plein de repentir je te supplie :  
Aie pitié, ô Seigneur, aie pitié de moi !

### **Gloria**

Gloire à Dieu au plus haut des cieux !  
Chantent les saints du ciel.  
Et nous reprenons avec maladresse,  
nous que la terre enfanta.  
Je ne puis que m'étonner, et étonné me réjouir ;  
Père de l'Univers ! Et cependant je chante à l'unisson :  
Gloire à Dieu au plus haut des cieux !

Gloire à Dieu au plus haut des cieux !  
Clame l'étincelante armée des étoiles.  
Gloire à Dieu au plus haut des cieux !  
Murmure l'air, bouillonne la mer.  
Le chœur infini de la création en fête  
Jubile en actions de grâce éternelles :  
Gloire à Dieu au plus haut des cieux !

### **Evangile et Credo**

L'informe encore précédait la création,  
Selon le récit sacré.  
Le seigneur dit alors: Que la lumière soit !  
Il le dit et la lumière fut.  
Et la vie s'éveille, et bouge,  
Et s'ordonne.  
Et toute la terre chante un chœur  
De louange et de reconnaissance.

Donne-nous la force et le courage  
De ne pas seulement voir  
Les voies du rédempteur  
Mais que nous nous efforcions de faire de même  
Que ton évangile soit notre message céleste  
Et guide nous, Seigneur  
Par ta grâce  
Dans le royaume des cieux.

#### **4. Zum Offertorium**

Du gabst, o Herr, mir Sein und Leben,  
Und Deiner Lehre himmlisch' Licht.  
Was kann dafür ich, Staub, Dir geben?  
Nur danken kann ich, mehr doch nicht.

Mich selbst, o Herr, mein Tun und Denken  
und Leid und Freude opfr'ich Dir:  
Herr, nimm durch Deines Sohnes Opfer  
dies Herzensopfer auch von mir.

#### **5. Zum Sanctus**

Heilig, heilig, heilig,  
Heilig ist der Herr!  
Heilig, heilig, heilig,  
Heilig ist nur Er!  
Er, der nie begonnen,  
Er, der immer war.  
Ewig ist und waltet,  
Sein wird immerdar.

Heilig, heilig, heilig,  
Heilig ist der Herr !  
Heilig, heilig, heilig,  
Heilig ist nur Er!  
Allmacht! Wunder! Liebe!  
Alles ringsumher !  
Heilig, heilig, heilig,  
Heilig ist der Herr!

#### **6. Nach der Wandlung**

Betrachtend Deine Huld und Güte,  
O mein Erlöser, gegen mich,  
Sch'ich beim letzten Abendmahle  
Im Kreise Deiner Teuren Dich.  
Du brichst das Brot, Du reichst den Becher.  
Du sprichst: „Dies ist mein Leib, mein Blut,  
Nehmt hin und denket meiner Liebe,  
Wenn opfernd ihr ein Gleiches tut.“

Wir opfern hier, nach Deinem Worte,  
auf Deinem heiligen Altar;  
Und Du, mein Heiland bist zugegen,  
Des Geistes Aug' wird Dich gewahr.  
Herr, der Du Schmerz und Tod getragen,  
Um uns das Leben zu verleih'n  
Lass dieses Himmelsbrot uns Labung  
Im Leben und im Tode sein.

#### **Offertoire**

Tu m'as donné, ô Seigneur, l'existence et la vie,  
Et la lumière divine de ton enseignement.  
Que puis-je te donner en retour, moi poussière?  
Je ne puis que te remercier, et rien de plus !

Je m'offre à toi, Seigneur, ainsi que mes actes  
et mes pensées et mes peines et mes joies :  
Seigneur reçois par le sacrifice de Ton Fils  
aussi ce sacrifice de mon cœur.

#### **Sanctus**

Saint, saint, saint,  
Saint est le Seigneur.  
Saint, saint, saint,  
Lui seul est saint !  
Lui qui ne connaît pas de commencement,  
Qui fut de tous temps  
Eternel et tout-puissant  
Et qui sera toujours.

Saint, saint, saint,  
Saint est le Seigneur.  
Saint, saint, saint,  
Lui seul est saint !  
Puissance, Mystère, Amour,  
Et tout ce qui l'entoure !  
Saint, saint, saint,  
Saint est le Seigneur.

#### **Après la consécration**

Pénétré de ta clémence et de ta bonté  
A mon égard, ô mon Sauveur,  
Je te vois lors de la Dernière Cène  
Parmi ceux que tu chérissais.  
Tu romps le pain, tu élèves la coupe  
Et tu dis : « Ceci est mon corps, mon sang,  
Prenez et souvenez-vous de mon amour,  
Chaque fois que vous célébrez ce sacrifice. »

Nous le célébrons ici, selon ta Parole,  
Sur ton autel saint;  
Et toi, tu es présent, ô mon Sauveur,  
Par l'œil de l'esprit je te perçois.  
Seigneur, toi qui as supporté la souffrance et la mort  
Pour nous donner la Vie,  
Fais que ce pain céleste nous soit nourriture  
Dans la vie comme dans la mort.

### **7. Zum Agnus Dei**

Mein Heiland, Herr und Meister!  
Dein Mund so segnenreich,  
Sprach einst das Wort des Heiles:  
"Der Friede sei mit euch!"  
O Lamm, das opfernd tilgte  
Der Menschheit schwere Schuld,  
Send uns auch Deinen Frieden  
Durch Deine Gnad' und Huld

Herr uns're Lieben alle,  
Die nun bereits von hier  
Ins Land des Friedens gingen,  
Nimm sie, nimm sie zu Dir!  
Lass einst sie dort uns finden!  
O seliger Verein,  
Wenn wir des Himmelsfrieden  
Zusammen uns erfreu'n!

### **8. Schlussgesang**

Herr, Du hast mein Fleh'n vernommen,  
Selig pocht's in meiner Brust;  
In die Welt hinaus, ins Leben  
Folgt mir nun des Himmels Lust.  
Dort auch bist ja Du mir nahe,  
Überall und jederzeit,  
Allerorten ist Dein Tempel,  
Wo das Herz sich fromm Dir weiht.  
Segne, Herr, mich und die Meinen!  
Segne unsern Lebensgang!  
Alles unser Tun und Wirken  
Sei ein frommer Lobgesang.

### **Anhang Das Gebet des Herrn**

Anbetend deine Anbetend deine Macht und Größe  
Versinkt in Nichts mein bebend Ich.  
Mit welchem Namen, deiner würdig,  
Du Unnennbarer, preis' ich dich?  
Wohl mir! ich darf dich Vater nennen,  
Nach deines Sohnes Unterricht;  
So sprech' ich denn zu dir, mein Schöpfer!  
Mit kindlich froher Zuversicht.

O Vater, der du bist im Himmel  
Und überall zu jeder Zeit,  
Zu preisen deinen Vaternamen  
Sei jedem Herzen Seligkeit!  
O laß durch deine Huld und Liebe,  
Erscheinen uns dein Gnadenreich,  
Und treues Tun, nach deinem Willen  
Mach' auch die Erde himmelgleich!

### **Agnus Dei**

Mon Sauveur, Seigneur et Maître !  
Ta bouche si bénie  
Nous fit entendre un jour la parole de salut:  
"La paix soit avec vous !"  
Ô agneau dont le sacrifice  
Délivra l'humanité du poids de ses fautes,  
Donne-nous aussi ta paix  
Par ta grâce et ta clémence.

Seigneur, les êtres chers  
Qui nous ont déjà quittés  
Pour le Royaume de la paix,  
Prends-les auprès de toi !  
Qu'un jour ils nous y retrouvent !  
Ô l'heureuse assemblée  
Lorsque tous ensemble nous connaissons  
La paix du ciel.

### **Chant de sortie**

Seigneur, tu as entendu ma supplication,  
Mon cœur bat, plein de bonheur;  
Où que j'aïlle sur terre, où que me mène la vie,  
La joie du ciel maintenant me suit.  
Là-bas aussi tu es près de moi,  
Partout et toujours,  
Tout endroit devient ton temple,  
Là où un cœur pieux se consacre à toi.  
Bénis-moi, Seigneur, bénis les miens !  
Bénis notre chemin de vie !  
Que tous nos actes, tous nos gestes  
Soient de pieux hymnes de louange.

### **Annexe : La prière du Seigneur**

Adorant ta puissance et ta grandeur  
Rien n'est perdu.  
Avec quel nom, qu'il soit digne,  
Imperturbable, puis-je te célébrer ?  
Tout à fait ! et j'ai le droit de t'appeler Père  
D'après les instructions de ton fils ;  
C'est ainsi que je m'adresse à toi, mon créateur !  
Avec une joyeuse et enfantine confiance.

O Père, tu es dans les cieux  
Et n'importe où, à n'importe quel moment,  
Ton nom est loué  
Dans la félicité de chaque cœur  
O par ta bienveillance et ton amour  
Laisse-nous entrevoir ta grâce,  
Et par le fait de ta volonté  
Rends aussi la terre céleste !